**Les prépositions de lieu en allemand et en français**

|  |  |
| --- | --- |
| tauben-dt-neu.jpg | **Deutsch:**  Eine Taube fliegt **auf das Dach. Wohin?**  Zwei Tauben sitzen **auf dem Dach. Wo?** |
| tauben-fr.jpg | **Français :**  Un pigeon va se poser  **sur le toit. Où ?**  Deux pigeons se trouvent |

Bei Präpositionen des Ortes stehen im Deutschen auf die Frage „**Wohin?**“ der Akkusativ (Bewegungsrichtung; Bsp. „**ins** Haus“), auf die Frage „**Wo?**“ der Dativ (Lage; Bsp. „**im** Haus“).

Diese Unterscheidung bei Fragewörtern und Präpositionen des Ortes findet sich im Französischen nicht.

**Prépositions** : *à, sur, au-dessus de, sous, dans, en, devant, derrière, à côté de, du côté de, entre*.

**Präpositionen**: *an, auf, über, unter, in, vor, hinter, neben, auf der Seite / in Richtung von, zwischen*.

**Exemples :**

Léa va au lit. Gabriel saute dans le lac. Le chien va devant la porte.

Léa dort au lit. Gabriel nage dans le lac. Le chien attend devant la porte.

|  |
| --- |
| würfel.png |

|  |
| --- |
| **France-kl.pngbretagne.pngeurope-afr.png**  **en Allemagne**  **en France**  **en Bretagne**  **en Europe, en Afrique**  **(*noms féminins sg.*)** |
| **en famille**  **en classe**  **en usine**  **fam-kl.pngstadt-schwarz.pngen ville**  **classe-unhappy.pngusine-kl.png** |
| **en bus**  **en vélo**  **en voiture**  **en train**  **avion.pngBus-bleu.pngBicycle-kl.pngauto-klein.pngtrain-station-colored.pngen avion** |
| bucht.png |
| rollstuhl.png |
| Yellow-house.png |

**Hinweise**

**Generell gilt: es gibt viele Ausnahmen.**

**en** *bei Ländernamen* nur bei weiblichen Ländernamen und bei männlichen mit vokalischem Anlaut; weitere Ländernamen sind hier nicht aufgeführt.

**de … à** Start- und Endpunkt stehen im Vordergrund.

**de … jusqu’à** Der ganze Verlauf steht im Vordergrund.

**à gauche / droite de** „*links / rechts von“ (= links / rechts neben)  
 Bsp.:*« La fille en fauteuil roulant est assise à gauche du garçon. »

**à côté de** „*neben*“

**du côté de** *in Richtung von*, = « vers »

**du côté gauche / droit de** „*auf der linken / rechten Seite von“*

*Bsp.:* *«* J’ai des douleurs du côté gauche du ventre.*»*

**à travers** „*durch (hindurch)*“ (Vorstellung eines zu überwindenden Hindernisses, Widerstandes)

**au-delà de** auch ohne Bindestrich: **au delà de**; „*sehr weit weg, jenseits*“

Grafiken: [OpenClipart.org](http://www.openclipart.org) (z. T. geändert)